

Krank und ohne Aufenthaltspapiere?

MediNetz ist eine Menschenrechtsinitiative, deren Ziel es ist, die Situation von Flüchtlingen und Migranten zu verbessern, denen (aufgrund der deutschen Gesetzeslage) der Zugang zu medizinischer Versorgung teilweise oder komplett versperrt ist.

In unserer Sprechstunde arrangieren wir Termine bei Ärztinnen und Ärzten, die bereit sind, Flüchtlinge und Migranten anonym und kostenlos bzw. zum Unkostenpreis zu behandeln. Diese Sprechstunde kann bei Bedarf nach Absprache auch zu anderen Zeiten und an anderen Orten als unten angegeben stattfinden.

Wir garantieren, dass wir über persönliche Daten und den Inhalt der Gespräche absolute Verschwiegenheit wahren. Sie helfen uns nur, den richtigen medizinischen Spezialisten für die entsprechenden Probleme zu ermitteln. Danach können wir dann eine MediNetz-Überweisung an einen kooperierenden Arzt ausstellen. Bei Bedarf stehen auch Dolmetscher zur Verfügung.

Ein **Anrufbeantworter** unter folgender Nummer wird regelmäßig überprüft: 0171 / 90 98 64 2

MediNetz gibt keinerlei Informationen an deutsche Behörden weiter. Der Inhalte aller Gespräche ist strikt vertraulich.

Sprechstunde: Donnerstag, 17:00–18:00 Uhr, Plöck 101, 69117 Heidelberg

Sick and without papers?

MediNetz is a human rights initiative. We engage in improving the situation of refugees and immigrants who, because of legislation in Germany, are partly or completely denied access to medical assistance.

During our office hours we arrange appointments with physicians who treat “illegal” refugees and migrants anonymously and for free / at reduced fees. Consultations can also be arranged for other times and places, if necessary.

All consultations are strictly confidential. Patient's visits help us to decide which kind of medical professional will be able to provide the best care. Afterwards, we will make an appointment with the specialist and refer our patients to him. Translations can also be arranged if necessary.

Call us and ask for more information or leave a message with our **mailbox**: 0171 / 90 98 64 2

MediNetz does not provide any information to German authorities. All conversations are strictly confidential.

Office hours: Thursday, 5–6 pm, Plöck 101, 69117 Heidelberg



MediNetz Rhein-Neckar e.V.

Krank und ohne Aufenthaltspapiere?

Sick and without papers?

Oturma izniniz yok ve hasta mısınız?

Болен и без разрешения на пребывание?

Nexweş û bê Qaxez?

Oturma izniniz yok ve hasta mısınız?

MediNetz bir insan hakları inisiyatifidir. Amacımız, Almanya'da kanunlardan dolayı doktora gidemeyen göçmen ve mültecilere tıbbi yardımda bulunmaktır.

Göçmen ve mülteci hastaları anonim ve ücretsiz ya da giderler bedeline tedavi eden doktorlarla buluşmanızı sağlıyoruz. Gerekirse, görüşme saatleri dışında ya da farklı yerlerde buluşmak mümkündür.

Durumunuzu daha iyi anlayıp sizi doğru uzmana yönleltmek için, bazı bilgilere ihtiyacımız olacaktır. Böylece size, birlikte çalıştığımız doktorlar için, MediNetz havalesi verebiliriz. Gerekirse tercüman bulunur. Garanti ediyoruz ki kişisel bilgilerinizi ve konuşulanları kesinlikle kimseye aktarmayız.

MediNetz alman devlet makamlarına hiçbir bilgi vermez. Konuşulan herşey sır mükellefiyetindedir.

Görüşme Saatleri: Perşembe 17:00 - 18:00 arası,
Adres: Plöck 101, 69117 Heidelberg

Acil durumlarda bu **numaradaki telesekretere** (mümkünse Almanca) not bırakabilirsiniz: 0171 / 90 98 64 2

частично или полностью закрыт.

Во время приёмных часов мы организуем визиты к врачам, готовым анонимно и бесплатно (или на условиях компенсации издержек только за расходные материалы) лечить беженцев и мигрантов. При необходимости и по согласованию время и место визитов могут отличаться от нижеприведенных.

Мы гарантируем неразглашение личных данных и содержание бесед. Ваша помощь нам необходима только в поиске нужных специалистов для решения соответствующих проблем. После этого мы можем выписать направление от MediNetz к сотрудничающему с нами врачу. При необходимости мы обеспечим и услуги переводчика.

Нами регулярно проверяется **автоответчик телефонного** номера: 0171 / 90 98 64 2

MediNetz ни в коем случае не передаёт информацию немецким учреждениям. Содержание всех бесед — строго конфиденциально.

Часы приёма: Thursday, 5–6 pm, Plöck 101, 69117 Heidelberg

Nexweş û bê Qaxez?

MediNetz... insiyatifek mafê mirovane. Armanca wê pêşdebirin û başkirina rewşa penaberên, ku ji bo meselên xwe yê hiquqî li Almanya nikarin herin ser tixtor û werin dermankirin.

Di saetên danûstandinên me bi penaberan re de, em rêyan ji wan re vedikin û têkiliyên wan bi tixtoran re çêdikin. Wekî din jî, tixtorek di destpêkê de bi nexweş re mijûl dibe, ew hewil dide xwe û nexweşiyê fêhm bike. Piştî ew nexweş dişîne cem tixtorê pispore yê dikare nexweşiyê tedawî bike.

Mirov dikare hevdiştinên bi tixtoran re di cîh û demê tîn xwestin de pêk bîne. Gerek herkes xweş bizane ku hevdiştin û axaftinên me bi penaberan re di navbera me de dimînin û wê kesekî din pê nezanibe.

Ger tê xwestin, em dikarin zimanwergeran jî amade bikin. Herwiha MediNetz... ti agahiyan di derheqê penaberê nexweş de nade saziyên Almanya yê fermî, û naveroka hevdiştinan veşartî dimîne

Saetên hevdiştinan: Thursday, 5–6 pm, Plöck 101, 69117 Heidelberg

An **answering machine** is being checked regularly: 0171 / 90 98 64 2